

汉译世界学术名著丛书

宗教改革史

下卷

〔英〕托马斯·马丁·林赛 著



汉译世界学术名著丛书

宗教改革史

瑞士、法国、尼德兰、苏格兰
及英格兰的宗教改革，再洗礼派
及索齐尼派运动，反宗教改革

下卷

〔英〕托马斯·马丁·林赛 著

刘林海 徐洋 秦远好 姜守明 译



商务印书馆

2016年·北京

图书在版编目(CIP)数据

宗教改革史. 下卷, 瑞士、法国、尼德兰、苏格兰及
英格兰的宗教改革, 再洗礼派及索齐尼派运动, 反宗教改
革 / (英) 托马斯·马丁·林赛著; 刘林海等译. —北
京: 商务印书馆, 2016

(汉译世界学术名著丛书)

ISBN 978-7-100-12281-8

I. ①宗… II. ①托… ②刘… III. ①宗教改革运动—
宗教史—欧洲—16 世纪 IV. ①B979.5

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2016)第 121768 号

所有权利保留。

未经许可, 不得以任何方式使用。

汉译世界学术名著丛书

宗教改革史

下卷

瑞士、法国、尼德兰、苏格兰及
英格兰的宗教改革, 再洗礼派
及索齐尼派运动, 反宗教改革

[英] 托马斯·马丁·林赛 著

刘林海 徐洋 秦远好 姜守明 译

商务印书馆出版

(北京王府井大街36号 邮政编码100710)

商务印书馆发行

北京市艺辉印刷有限公司印刷

ISBN 978-7-100-12281-8

2016年7月第1版

开本 850×1168 1/32

2016年7月北京第1次印刷 印张 21 1/2

定价: 66.00元

Thomas M. Lindsay

A HISTORY OF THE REFORMATION (II)

The Reformation in Switzerland, France

The Netherlands, Scotland and England

The Anabaptist and Socinian Movements

The Counter-Reformation

Charles Scribner's Sons, New York

根据纽约查尔斯·斯克里布纳之子出版公司 1910 年版译出

目 录

序言	1
第三编 改革派教会	5
第一章 导言	7
第一节 奥格斯堡和约的局限性	7
第二节 德国之外的宗教改革	11
第三节 改革派类型的教义	12
第四节 改革派教会制度理想	13
第五节 人文主义对改革派教会的影响	15
第六节 路德对改革派教会的贡献	19
第七节 国家特性	23
第二章 慈温利领导下的瑞士宗教改革	26
第一节 瑞士的政治局势	26
第二节 慈温利的青年时代和教育	29
第三节 格拉鲁斯和艾恩西戴恩时期	31
第四节 慈温利在苏黎世	33
第五节 公开辩论	37

第六节 苏黎世以外的宗教改革	42
第七节 圣礼之争	54
第三章 加尔文领导下的日内瓦宗教改革	63
第一节 日内瓦	63
第二节 瑞士西部的宗教改革	67
第三节 法雷尔在日内瓦	75
第四节 加尔文:青年时代及教育	91
第五节 加尔文与法雷尔在日内瓦	101
第四章 法国的宗教改革	133
第一节 昂古莱姆的玛格丽特和“莫城小组”	133
第二节 镇压改革运动的努力	141
第三节 改革运动特点的变化	148
第四节 加尔文及其在法国的影响	150
第五节 亨利二世时期的迫害	159
第六节 法国新教教会的组织	162
第七节 对宗教迫害的反应	167
第八节 宗教改革赢得的大贵族	169
第九节 吉斯家族统治下的法国	171
第十节 凯瑟琳·德·美第奇成为摄政	176
第十一节 普瓦西会议	184
第十二节 瓦西镇屠杀	188
第十三节 宗教战争的开始	189
第十四节 圣巴托罗缪大屠杀	196
第十五节 大屠杀后胡格诺派的抵抗	199

第十六节 同盟的开始	203
第十七节 同盟背叛国王	205
第十八节 街垒日	208
第十九节 国王避难于胡格诺派	211
第二十节 亨利四世的公告	214
第二十一节 亨利四世成为罗马天主教徒	216
第二十二节 南特敕令	218
第五章 尼德兰的宗教改革	221
第一节 政治状况	221
第二节 宗教改革的开端	225
第三节 再洗礼派	231
第四节 西班牙的菲利普与尼德兰	236
第五节 奥兰治的威廉	251
第六章 苏格兰的宗教改革	269
第四编 英格兰的宗教改革	313
第一章 亨利八世的教会	315
第二章 爱德华六世在位时期的宗教改革	352
第三章 玛丽在位时期的反动	369
第四章 伊丽莎白在位时期的宗教和解	385
第五编 再洗礼派和索齐尼派	423
第一章 中世纪反教会运动的复兴	425
第二章 再洗礼派	433

第三章 索齐尼派	470
第六编 反宗教改革	483
第一章 某些普遍承认的改革必要性	485
第二章 西班牙宗教改革的观念	489
第一节 西班牙的宗教状况	489
第二节 希梅内斯领导下的改革	491
第三节 西班牙人和路德	494
第四节 教皇艾德里安六世和西班牙的宗教改革	497
第三章 意大利自由主义的罗马天主教徒和他们的宗教 改革观念	502
第一节 意大利的宗教状况	502
第二节 意大利罗马天主教改革家	505
第三节 红衣主教孔塔里尼和卡拉法	514
第四节 雷根斯堡会议	520
第四章 伊格纳修斯·罗耀拉和耶稣会	526
第一节 在曼雷萨	526
第二节 伊格纳修斯在巴黎	534
第三节 精神的操练	539
第四节 伊格纳修斯在意大利	547
第五节 耶稣会	551
第五章 特兰托会议	567
第一节 会议的召开	567
第二节 会议议程	570

第三节 重申教义	573
第四节 公会议的第二次集结	584
第五节 公会议的第三次集结	590
第六章 宗教裁判所和禁书目录	600
第一节 宗教裁判所在西班牙	600
第二节 宗教裁判所在意大利	603
第三节 禁书目录	605
第四节 耶稣会和反宗教改革	609
原著参考书目	616
索引	635
下卷译后记	679

序 言

vii

在本册书里,我要努力完成在前一册书里许下的诺言,去描述16世纪的改革派教会、再洗礼派和索齐尼派运动以及反宗教改革。

该书是建立在对当时的资料出处进行认真研究基础上的,每个重大事件的记录,都是依据当时的证据。本书参考过的原始资料和晚近的著作,在每章的开头已经列出;然而,还应当特别提到波拉德教授的有关亨利八世和爱德华六世统治时期的著作,以及勒蒙内和马里若尔关于法国新教历史的那些著作。本书参考过的原始资料,大部分刊登在欧洲许多政府出的《公文一览》上,或者为历史和考古学会编辑出版的16世纪男女知名人士的通信里;然而有关爱德华六世、玛丽和伊丽莎白统治时期国内部分的《公文一览》,不过是一本简短的资料内容说明,必须利用档案局里的有关原始资料加以补充。

本册书的覆盖范围很广,以致必须大大压缩各国宗教改革发生和发展的叙述。我以为,每个运动的开端鲜为人知,更值得研究,曾特意给予较大的篇幅。有一个忽略的地方应予提及。本卷完全没有直接提到波希米亚、匈牙利及其邻近诸国的改革派教会。对这个题目奉献上几页不会有困难;可是,这种简略的叙述会起误

viii

导作用。这些地方改革派教会的发生、发展和衰落,同相应国家的特殊社会和政治环境不可分割地联系在一起,以致不大大超出我所预计的有限篇幅,便无法充分地或者栩栩如生地描写它们。

本书完全印妥之后,再行增删是不可能的。我亲自拿到同论述问题有关的两份重要的资料太迟,无法在行文里引用。

我发现格拉斯哥技术学院图书馆藏有一部书,可能是“兄弟会”的著名的、也许是孤本的赞美诗集,1538年在乌尔姆出版。其标题为:*Ein hubsch neu Gesangbuch darinnen begrieffen die Kirchenordnung und Geseng die zür Lants Kron und Fulneck in Behem, von der Christlichen Bruderschaft den Piccarden, die bishero für Unchristen und Ketzer gehalten, gebraucht und teglich Gott zum Ehren gesungen werden.* Gedruckt zu Ulm bey Hans Varnier. An. MDXXXVIII. 我知道一部晚得多的纽伦堡本;然而不是这种早期善本。可以有把握地说,这部书证实了我讲过的“兄弟会”的宗教特点。

ix 接着,在1906年12月,亨里克斯先生在里斯本出版了乔治·布坎南和科英布拉学院的两位教授同事在宗教法庭受审的原始记录。这些记录表明,这次控告并非如一般想象的那样是耶稣会唆使的,而是该学院前任院长的预谋。因此,第556页(指本书边码,凡涉本书上下卷页码者,均指本书边码。——译者)的说法应予改正。

出版社善意地提供一幅历史地图,我相信它是有用的。我认为它首次醒目地标出再洗礼派运动的广大规模。那些红线表示当时资料记载存在再洗礼派公社的地区。可是,至少需要四幅表示相连时期的地图,才能准确地显示出不同信仰的变动边线;一幅地

图只能说明大致的结果。(中译本地图从略。——译者)

还应当感谢我的同事丹尼博士和其他的朋友,因为他们认真校对清样,并且提出许多宝贵的意见。

托马斯·马丁·林赛

1907年1月

第三编 改革派教会

第一章 导 言

1

第一节 奥格斯堡和约的局限性

奥格斯堡宗教和约(1555年)保证宗教改革在神圣罗马帝国内,并且接着在欧洲诸国得到法律上的认可。从此以后,那些通过其负责统治者宣布他们打算按照“奥格斯堡告白”所描述的宗教生活的国家,得到国际上的尊重,教皇在法律上和实践中被禁止把他们驱逐出教,让他们“停止圣事”,邀请驯顺的邻国君主去征服其国家,褫夺其君位。罗马主教不再像早些时候那样,按照神圣罗马帝国的公认惯例,发布一纸训令反对某个路德派诸侯并强制予以执行。教皇们当然是慢慢地认识这一点的,并且一再被提醒这种改变了的局面。^①

当然,高傲的罗马天主教派世俗和宗教政权,决不认为这样解

2

^① 狂热老教皇保罗四世在一份训令(1559年2月15日)中宣布,诸侯仅仅犯有异端罪,便可剥夺其一切合法权力,但他没有点任何人的名。1563年,当他的继任人打算,仅仅因为是一名新教徒的缘故,就把英格兰的伊丽莎白开除出教时,遭到费迪南德皇帝的责备;并且,这位女王在1570年最终被开除出教,原因是参与“万恶的加尔文教圣餐礼”,因此是在奥格斯堡宗教和约之外的。

决是持久的。他们在同伙之间秘密策划,并且公开地反对它。最后一次决定性的废除它的努力是那个名叫三十年战争的骇人听闻的梦魇,而三十年战争主要由得到上帝和魔鬼的帮助的耶稣会的决定引发,对此正如卡莱尔所说,那正是该方案的特点,即整个德国必须重新服从“神圣的后娘教会”,并且服从神圣罗马帝国的最高领导——而这种最高领导随着岁月的流逝变得越来越模糊。然而,这种解决办法保持下来了,大致轮廓一直保留到现在。

但是,奥格斯堡宗教和约并不能结束席卷西欧各地的日益高涨的反抗罗马起义。对于那些大批信仰“奥格斯堡告白”的人来说,如果其君主由于良心或世俗政策的缘故而继续忠于罗马,那么告白并不对这些人提供任何保证,除非允许他们迁往其统治者与他们的信仰相同的那些地区。这些路德教徒在德国到处可以找到,而且在奥地利公爵辖区非常多。维也纳主教法贝尔说,在那个城市里只剩他本人和费迪南德大公是好天主教徒,自然是言过其实,却是有大量路德追随者的明证。^①

因所谓“宗教保留权”条款同罗马天主教派最终拴在一起的,不仅有群众,而且也有大批散布在德国各地教会领地上的统治者。这项条款保证,如果一位教会诸侯选择了路德派信仰,就应当剥夺他的领地。这项条款除保障罗马天主教派在德国的现有阵地外,可能没有任何别的意义。之所以如此,部分是由于,条顿骑士团团

^① 在霍伊西和米勒特绘制的“教会图”(蒂宾根,1905年版)里,力图醒目地绘出在路德派诸侯辖区之外的德国新教徒的状况。见 *Zur Geschichte der deutschen Reformation und Gegenreformation*,第10图。